

## Các Số Điện Thoại Trợ Giúp Chống Bạo hành Gia đình và Xâm Hại Tình dục Đường Dây Nóng Tiểu Bang Kansas 1-888-END ABUSE

(dv) = chi cung cấp dịch vụ chống bạo hành gia đình  
(sv) = chi cung cấp dịch vụ chống xâm hại tình dục

Atchison/Hiawatha	800-367-7075 hoặc 913-367-0363
Dodge City	620-225-6510
El Dorado	800-870-6967 hoặc 316-321-7104
Emporia	800-825-1295 hoặc 620-342-1870
Garden City	620-275-5911
Great Bend	866-792-1885 hoặc 620-792-1885
Hays	800-794-4624 hoặc 785-625-3055
Hutchinson	800-701-3630 hoặc 620-663-2522
Iola	620-365-7566
Kansas City, KS	El Centro, Inc. ¡Si Se Puede! (dv) 913-677-0177 Friends of Yates / Joyce H. Williams Center (dv) 913-321-0951
Kansas City, MO	KCAVP 816-561-0550 MOCSA (sv) 816-531-0233
Lawrence	GaDuGi Safe Center (sv) 785-841-2345 The Willow Domestic Violence Center (dv) 800-770-3030 hoặc 785-843-3333
Leavenworth	800-644-1441 hoặc 913-682-9131
Liberal	620-624-8818
Manhattan	800-727-2785 hoặc 785-539-2785
Mayetta	866-966-0173 hoặc 785-966-0173
Newton	800-487-0510 hoặc 316-283-0350
Overland Park	888-432-4300 hoặc 913-262-2868
Pittsburg	800-794-9148 hoặc 620-231-8251
Salina	800-874-1499 hoặc 785-827-5862
Topeka	888-822-2983 hoặc 785-354-7927 buổi tối 785-234-3300
Ulysses	888-229-8812 hoặc 620-356-2608
Wichita	Catholic Charities Harbor House (dv) 866-899-5522 hoặc 316-263-6000
Wichita	StepStone (dv) (văn phòng) 316-265-1611
Wichita	Wichita Area Sexual Assault Center (sv) 316-263-3002
Wichita	YWCA Women's Crisis Center (dv) 316-267-SAFE (7233)
Winfield	800-794-7672 hoặc 620-221-HELP (4357)

- Chỉ có thẩm phán mới thay đổi được án lệnh PFA. Nếu quý vị muốn kết thúc án lệnh sớm, thì quý vị phải yêu cầu tòa án hủy bỏ nó. Thư ký tòa án quận có thể cung cấp cho quý vị mẫu yêu cầu thay đổi án lệnh.
- Án lệnh PFA có hiệu lực tại tiểu bang nơi ban hành án lệnh và bất kỳ nơi nào tại Hoa Kỳ, bao gồm 50 tiểu bang, các vùng đất của Bộ tộc Da Đỏ, Quận Columbia, đảo Virgin thuộc Mỹ, Puerto Rico, American Samoa, Đảo Bắc Mariana Islands và Guam.

### Các Vấn đề Đặc biệt Đối với Phụ nữ Nhập cư

#### Tôi có thể được hưởng án lệnh PFA nếu tôi không phải là công dân Mỹ không?

CÓ. Bất kể tình trạng nhập cư như thế nào, quý vị cũng có quyền được bảo vệ.

#### Tôi sẽ bị trục xuất nếu tôi chịu án lệnh PFA?

Quý vị không bắt buộc phải là một công dân hoặc một người định cư hợp pháp mới được hưởng án lệnh bảo vệ. Về cơ bản, các tòa án dân sự không xem xét tình trạng nhập cư của phụ nữ đang tìm kiếm án lệnh bảo vệ. Tuy nhiên, quý vị cần liên hệ với văn phòng chống bạo hành gia đình hoặc văn phòng dịch vụ luật pháp tại địa phương để tìm hiểu về chính sách này tại các tòa án của quý vị.

Nếu quý vị là một công dân đã nhập quốc tịch, một người định cư hợp pháp hoặc một người có visa còn thời hạn, quý vị sẽ không bị trục xuất, trừ khi quý vị vi phạm luật pháp về nhập cư hoặc bị kết luận phạm các trọng tội nào đó.

Nếu quý vị không có giấy tờ, thì quý vị có thể gặp rủi ro tùy thuộc vào các chính sách của cơ tòa án tại địa phương. Có những biện pháp khắc phục cho phụ nữ di trú bị người chồng lạm dụng và quý vị có thể đủ tiêu chuẩn cho một trong các biện pháp này. Quý vị có thể cần phải liên hệ với một luật sư di trú để biết thêm thông tin. Nhưng trong lúc này, quý vị cần làm tất cả những gì cần thiết để được an toàn. Hãy liên hệ với chương trình chống bạo hành gia đình hoặc biện hộ cho nạn nhân tại địa phương để biết thêm về các nguồn lực tại địa phương có thể giúp đỡ các nạn nhân của bạo hành gia đình. Theo luật, các chương trình này phải liên hệ với một thông dịch viên nếu quý vị không nói được tiếng Anh.

### Chồng/vợ của tôi sẽ bị trục xuất nếu tôi được hưởng án lệnh PFA?

Nếu quý vị liên hệ với cảnh sát và chồng/vợ của quý vị bị kết án phạm tội, thì chồng/vợ của quý vị có thể bị trục xuất, tùy thuộc vào tình trạng di trú và mức độ nghiêm trọng của tội trạng. Việc vi phạm án lệnh PFA là một tội có thể bị trục xuất.

### Trong trường hợp Khẩn cấp, hãy Gọi 911 Để được trợ giúp, hãy liên lạc:

Chương trình gần quý vị nhất (xem các số điện thoại trợ giúp).

### Đường Dây Nóng Tiểu Bang Kansas 1-888-END ABUSE

### Đường dây nóng Bạo hành Gia đình Quốc gia 1-800-799-SAFE (1-800-799-7233)

### Các Số Điện thoại Quan trọng:

Cảnh sát \_\_\_\_\_

Chương trình Bạo hành Gia đình/Xâm hại Tình dục \_\_\_\_\_

Bạn bè \_\_\_\_\_

Khác \_\_\_\_\_

Luật sư có thể sẵn sàng giúp đỡ quý vị khi đệ đơn xin án lệnh PFA, tháp tùng quý vị tại tòa án và cung cấp các thông tin cho quý vị và con cái của quý vị. Hãy liên hệ với chương trình chống bạo hành gia đình và/hoặc xâm hại tình dục để được hỗ trợ.

Thông tin trong tập sách nhỏ này là phần tóm tắt các nội dung luật pháp. Để biết thêm chi tiết hoặc được tư vấn pháp luật, quý vị cần tìm kiếm sự giúp đỡ từ luật sư.

**HÃY LUÔN GIỮ MỘT BẢN SAO CỦA ÁN LỆNH PFA!**

### Quý vị và con cái quý vị xứng đáng được an toàn.

Dự án phúc lợi này được tài trợ toàn phần hoặc một phần bởi Chương Trình Trợ giúp Phụ nữ Chống Bạo hành S.T.O.P của Liên Bang và được quản lý bởi Chương trình Trợ giúp Tiểu Bang Kansas của Thống đốc Kathleen Sebelius. Các ý kiến, kết quả và kết luận hoặc đề xuất được trình bày trong ấn phẩm này, chương trình hoặc phần giới thiệu là theo quan điểm của các tác giả và không nhất thiết phản ánh đúng quan điểm của Văn phòng Thống đốc Bang Kansas hoặc Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, Văn phòng Chống bạo hành Phụ nữ.

## Những điều quý vị cần biết về

# PFA

## Án lệnh Bảo vệ Chống Lạm dụng tại Kansas

### Hội Phòng Chống Xâm hại Tình dục và Bạo hành Gia đình Kansas



An toàn, trách nhiệm và công bằng cho nạn nhân bị sự xâm hại tình dục và bạo hành gia đình và con cái của các nạn nhân.

## Án lệnh Bảo vệ Chống Lạm dụng (PFA) là gì?

Án lệnh PFA là một lệnh của tòa án dân sự để ngăn chặn sự lạm dụng đối với quý vị và/hoặc con của quý vị. Để đủ điều kiện hưởng Án lệnh PFA thì quý vị và người lạm dụng phải có quan hệ vợ chồng hoặc sống chung nhà, nghĩa là quý vị phải:

- Sống chung HOẶC
- Đã từng sống chung HOẶC
- Là mẹ cha hoặc sống cùng với trẻ bị xâm hại bởi người lạm dụng HOẶC
- Có con chung với người lạm dụng HOẶC
- Đang hoặc đã có quan hệ luyến ái

### VÀ

- Người lạm dụng đã cố tình tìm cách gây tổn thương thể xác cho quý vị hoặc con cái, hoặc đã gây tổn thương thể xác một cách cố ý hoặc vô ý
- Người lạm dụng đã cố ý làm cho quý vị hoặc con cái lo sợ rằng sắp xảy ra tổn thương thể xác
- Người lạm dụng đã có tham gia một số hành vi tình dục nào đó với trẻ em dưới 16 tuổi không phải là vợ chồng với người lạm dụng

## Cách Nộp đơn xin Án lệnh Bảo vệ Chống Lạm dụng

*Khi phiên tòa được mở:*

- Quý vị có thể nộp đơn (hoặc điền vào mẫu đơn thỉnh cầu) tại văn phòng thư ký Tòa án Cấp Quận
- Quý vị phải ký vào đơn thỉnh cầu này ngay trước mặt thư ký tòa án; một số tòa án còn yêu cầu nhận dạng.
- Hãy chuẩn bị sẵn sàng để trình bày với tòa về lý do tại sao quý vị cần được bảo vệ.
- Đôi khi thư ký tòa án có thể thay mặt quý vị đệ trình đơn của quý vị lên thẩm phán.
- Quý vị có thể được hưởng một án lệnh tạm thời để bảo vệ quý vị cho đến khi có phiên điều trần kết luận. Thời gian bảo vệ tạm thời có thể đến 20 ngày.
- Tòa án sẽ ấn định ngày và giờ của phiên điều trần kết luận.
- Tại phiên điều trần kết luận, thẩm phán sẽ quyết định xem án lệnh bảo vệ tạm thời có trở thành án lệnh cuối cùng hay không, thời hạn bảo vệ có thể đến 1 năm.

## Những Biện pháp nào Được Thực hiện Theo Án lệnh Bảo vệ Chống Lạm dụng?

Khi quý vị nhận được án lệnh bảo vệ, Tòa án có thể thực hiện bất kỳ các biện pháp nào sau đây.

- Ra lệnh cho người lạm dụng ngừng các hành động lạm dụng, ngược đãi hoặc can thiệp vào sự riêng tư hoặc quyền của quý vị hoặc của con cái quý vị. Án lệnh có thể nghiêm cấm người lạm dụng hoàn toàn không được tiếp xúc với quý vị.
- Giao cho quý vị toàn quyền kiểm soát nhà ở, trừ khi quý vị chưa kết hôn và nhà ở đó là nhà thuê hoặc thuộc sở hữu của người lạm dụng. Tòa án cũng có thể ra lệnh thi hành luật pháp để đưa người lạm dụng ra khỏi nhà.
- Yêu cầu người lạm dụng chu cấp nhà ở hợp lý cho quý vị và con cái của quý vị.
- Ban hành chế độ giám hộ và kế hoạch chăm nuôi con cái.
- Ra lệnh cho người lạm dụng chi trả chi phí cấp dưỡng con cái và/hoặc cho quý vị.
- Phân bổ án phí và phí luật sư cho quý vị hoặc người lạm dụng.
- Sắp xếp kế hoạch để quý vị hoặc người lạm dụng thu dọn tài sản riêng ra khỏi nhà.
- Ra lệnh cho người lạm dụng phải nhận tư vấn.
- Ra các lệnh khác cần thiết để bảo đảm an toàn cho quý vị và con cái của quý vị. Ví dụ, tòa án có thể ra lệnh cho người lạm dụng giao lại các giấy tờ di trú, giấy khai sinh cho quý vị và con cái của quý vị, giấy tờ ly hôn hoặc kết hôn và thẻ an sinh xã hội. Tuy nhiên, Thẩm phán cũng có thể yêu cầu quý vị phải chứng minh được mối liên hệ giữa sự lạm dụng với các giấy tờ này.
- Ra lệnh cho người lạm dụng không được ngừng các dịch vụ tiện ích cho nhà ở của quý vị trong vòng 60 ngày (trong trường hợp quý vị chọn giải pháp ở lại trong nhà đó).

## “Án lệnh Hỗ tương” là gì và nó có thể ảnh hưởng đến quý vị như thế nào?

Án lệnh “hỗ tương” ngăn ngừa việc người này lạm dụng, ngược đãi hoặc can thiệp đến sự riêng tư và quyền của người kia. Cả HAI BÊN có thể không được phép liên hệ với nhau.

Án lệnh hỗ tương có thể ảnh hưởng đến quý vị theo các cách sau:

- Nếu quý vị vi phạm án lệnh, quý vị có thể bị truy tố hình sự.
- Quý vị có thể bị người lạm dụng lừa cho vi phạm án lệnh, dẫn đến việc cảnh sát có thể bắt bớ và quy tội cho quý vị.
- Án lệnh này có thể được sử dụng để chống lại quý vị trong trường hợp bị quản chế hoặc ly dị.
- Nếu quý vị là người nhập cư, thì án lệnh này có thể ảnh hưởng đến khả năng được cấp hoặc duy trì tình trạng hợp pháp của quý vị. Việc vi phạm án lệnh bảo vệ là một tội có thể bị trục xuất.

### Có hai cách mà án lệnh hỗ tương được ban hành chống lại quý vị:

Cách thứ nhất là khi người lạm dụng nộp đơn thỉnh cầu bảo vệ ngược chống lại quý vị. Khi đó quý vị bắt buộc phải tuân thủ thỉnh cầu bảo vệ ngược này. Tới phiên điều trần cuối cùng, thẩm phán có thể xác định xem có phải cả quý vị và người lạm dụng đều là hai người gây hấn và không ai là người tự vệ.

### HOẶC

Cách thứ hai mà án lệnh hỗ tương có thể được ban hành nếu quý vị đồng ý hoặc ưng thuận trước.

Nếu quý vị bị thỉnh cầu bảo vệ ngược và quý vị bắt buộc phải đồng ý một án lệnh hỗ tương, thì hãy nghĩ việc liên hệ với một luật sư biện hộ để xác định các hậu quả xấu hơn có thể xảy ra.

## Một Số Điểm Khác mà Quý vị Cần Biết

- Không bắt buộc phải có luật sư đại diện quý vị tại phiên điều trần PFA cuối cùng, nhưng để được bảo đảm quyền lợi tốt nhất, quý vị nên có luật sư. Hãy liên hệ với Văn phòng Dịch vụ Luật pháp Kansas tại địa phương để xem họ có cung cấp và quý vị có thể nhận dịch vụ luật pháp này hay không.
- Người lạm dụng sẽ được cung cấp các thông tin về án lệnh tạm thời và được phép tham gia phiên điều trần cuối cùng. Thẩm phán sẽ quyết định quý vị có được hưởng án lệnh PFA cuối cùng hay không dựa trên cơ sở những gì mà quý vị và người lạm dụng khai báo tại phiên điều trần.
- Án lệnh tạm thời hoặc án lệnh cuối cùng sẽ được thi hành cho đến khi nhân viên chức trách được ủy

- quyền gửi trát đến người lạm dụng.
- Nếu quý vị cần một án lệnh bảo vệ nhưng tòa án đang nghỉ làm việc, thì quý vị có thể thỉnh cầu một Án lệnh Khẩn cấp (xin liên hệ với Chương trình Chống Bạo hành Gia đình/Xâm hại Tình dục tại địa phương để xem ở quận của quý vị có dạng bảo vệ này hay không). Quý vị có thể đệ đơn (thỉnh cầu) này tại văn phòng thi hành án sở tại hoặc các nơi khác được chấp thuận. Án lệnh này sẽ tự động kết thúc vào lúc 5:00 giờ chiều của ngày làm việc kế tiếp của Tòa án Cấp Quận. Quý vị bắt buộc phải trở lại tòa án để nộp đơn xin một án lệnh bảo vệ có thời hạn dài hơn. Nếu người lạm dụng vi phạm án lệnh này trước khi có trát tổng đạt, quý vị có thể gọi cảnh sát. Cảnh sát không thể bắt người lạm dụng vi phạm lệnh này nhưng cảnh sát vẫn có thể bảo vệ quý vị.
- Quý vị có thể yêu cầu một án lệnh PFA có hiệu lực đến một năm.
- Quý vị chỉ có thể đệ trình hai đơn (thỉnh cầu) PFA trong vòng 12 tháng, trừ trường hợp lạm dụng một người vị thành niên.
- Nếu quý vị đang yêu cầu tòa án ra lệnh cho người lạm dụng chu cấp cho con cái, thì quý vị cần liệt kê danh mục các khoản thu nhập và chi phí để tòa án có cơ sở quyết định người kia sẽ chu cấp bao nhiêu.
- Nếu quý vị có con, quý vị có thể được yêu cầu lập một kế hoạch chăm sóc con cái tạm thời. Cần ghi chính xác thời gian, địa điểm người lạm dụng được gặp con cái và thời gian được gặp là bao lâu.
- Nếu quý vị không muốn người lạm dụng gặp con cái hoặc quý vị muốn người lạm dụng phải được giám sát khi thăm con, thì hãy chuẩn bị giải thích với thẩm phán lý do chính đáng. Hãy liên hệ với chương trình chống bạo hành gia đình hoặc xâm hại tình dục tại địa phương để xem tại cộng đồng của quý vị có trung tâm thăm hỏi và trao đổi với con cái có giám sát hay không.
- Quý vị sẽ phải thông báo với thẩm phán nơi và người mà con cái của quý vị ở cùng trong 5 năm qua.
- Nếu người bạo hành cần lấy tài sản cá nhân ra khỏi nhà, thì cần chuẩn bị để thông báo với thẩm phán thời gian phù hợp nhất cho quý vị. Xin nhớ, người lạm dụng bắt buộc phải có sự hộ tống của cảnh sát khi người này trở lại nhà.